

# النشرة الإحصائية الربعية

الربع الأول - 2014

## Quarterly Statistical Bulletin

1<sup>st</sup> Quarter - 2014

Sponsored by  
Gulf Pharmaceutical Industries



برعاية  
الخليج للصناعات الدوائية



النشرة الاحصائية الربعية  
الربع الأول – 2014

Quarterly Statistical Bulletin  
First Quarter- 2014

## المحتويات

## CONTENTS

Subject	الصفحة Page	الموضوع
Foreword	3	التمهيد
Real Estate Sector	7	القطاع العقاري
Electricity and Water Sector	15	قطاع الكهرباء والماء
Transport Sector	18	قطاع النقل
Communications Sector	22	قطاع الاتصالات
Business Sector and Prices Index	26	قطاع الاعمال والارقام القياسية
Foreign Trade Sector	31	قطاع التجارة الخارجية
Tourism Sector	37	قطاع السياحة
Health Sector	41	قطاع الصحة

## تمهيد

لقد عملت دائرة التنمية الاقتصادية-رأس الخيمة بكل ما أتيح لها من وسائل وموارد وصلاحيات خلال السنوات الأخيرة على بلوغ أعلى مستويات الأداء الفردي والمؤسسي في تأدية رسالتها وتحقيق أهدافها، التي تمحورت حول تطوير وتحسين خدماتها إلى ما يلبي احتياجات متلقيها ويفوق توقعاته من تنوع وحدائث ومرونة تستوعب المتطلبات المستجدة والتأقلم مع التغيير المستمر، منتهجة في ذلك شتى قنوات التواصل والتعاون مع الأطراف المعنية من فئات مجتمعية وشركاء ومتعاملين وباحثين وغيرهم ومنتهلة من مختلف مصادر وأساليب التعلم لتطبيق أفضل الممارسات في مجالات اختصاصها، وتأتي هذه النشرة الإحصائية التي يتم نشرها ربع سنوياً ضمن هذا المسار كإحدى المبادرات التي أطلقتها إدارة الدراسات والإحصاء بالتوافق مع الأهداف الإستراتيجية للدائرة التي تشمل خدمة توفير البيانات والمعلومات الإحصائية.

تعد هذه النشرة إضافة أخرى إلى رزمة الإصدارات والمشاريع الإحصائية التي تنفذها الدائرة بصفتها الجهة المسؤولة رسمياً عن إدارة العمل الإحصائي على مستوى الإمارة، والتي تسخرها في إطار مساعيها الدائمة للارتقاء بمخرجات الإحصاء إلى أعلى المستويات التي تؤهلها إلى قابلية المقارنة بالمؤسسات الرائدة في هذا المجال داخل الدولة وخارجها، وتهدف الدائرة من خلال هذا الإصدار الجديد إلى تقديم حزمة معلوماتية بسيطة للمستخدمين تعكس أهم معالم الحركة التنموية بالإمارة واقتصادها على وجه الخصوص، وتجدر الإشارة إلى أن القيمة المضافة لهذه النشرة تكمل في تقديمها للفئات المستفيدة وبالذات المستثمرين مؤشرات اقتصادية ربع سنوية آنية أي عن السنة الجارية، وذلك يفنيهم عن انتظار الحصول عليها من الكتاب الإحصائي السنوي الذي يصدر عادة في آخر الربع الرابع ويحتوي في الواقع على بيانات السنة السابقة، مما قد يؤثر سلباً على عملية أخذ القرار التي لا تحتل الانتظار. يحتوي العدد الأول من النشرة على مجموعة من بيانات القطاعات ذات الأهمية للاقتصاد المحلي، ونود بهذه المناسبة أن نشكر جزيل الشكر الجهات التي وفرتها لنا والتي لم يكن لهذا الإصدار أن يتم بدون تعاونها معنا آمليين أن تساهم هذه النشرة في سد جزء من الاحتياجات المعلوماتية لفئات المستخدمين، كما يسعدنا تلقي أية ملاحظات أو مقترحات قد تفيد في تحسينها وذلك من خلال معلومات التواصل المبينة أسفل الغلاف الخلفي.

إدارة الدراسات والإحصاء.



## Foreword

Throughout the past few years, the Department of Economic Development - Ras Al Khaimah devotedly dedicated all available means, resources and authority to attain the highest individual and institutional performance levels in achieving its mission and objectives, which have been focused on developing and bettering its services up to address the client's needs and to exceed his expectations of modernity and flexibility necessary to meet emerging requirements and to adapt to constant change. In its approach, DED pursued various channels of communication and cooperation with all stakeholders including community, partners, clients, researchers and others, and benefited from different sources and learning methods to implement best practices in its areas of competence. This Statistical Bulletin, published quarterly, comes in this streamline as one of the initiatives launched by the Studies and Statistics Division inline with DED's strategic objectives which cover the service of providing statistical data and information.

This bulletin is yet another addition to the schedule of statistical releases and projects DED carries out in its capacity of government body officially responsible for managing statistical work in the emirate, and employs along its continual endeavors to upgrade statistics outcomes to the highest levels qualifying it for comparability to leading institutions in the domain within and outside the country. The objective of this release is to offer the users a simple information package reflecting the main development features of the emirate and its economy in particular. Note that the added value of this bulletin to interested categories and investors especially, is the provision of current quarterly economic indicators, and that frees them of waiting to obtain those from the Statistical Yearbook which is usually issued at the end of the 4rd quarter and contains actually the data from the previous year, a delay with potential negative impact that the decision making process cannot bear.

This First issue of the bulletin contains a selection of sectorial data of importance to the local economy. We take this occasion to express our appreciation and gratitude to the entities who provided them and whose collaboration was essential to complete this release, hoping this bulletin will contribute in fulfilling part of the users' information needs. We would also be delighted to receive any comments or suggestions that may bring about any improvements, through the contact details at the bottom of the back cover.

Studies and Statistics Division.



## أولاً: القطاع العقاري

### مؤشر أسعار الأراضي والفلل وشقق التملك الحر للربع الأول في رأس الخيمة First Quarter Index of Land Prices, Villa and Free Hold Apartment At RAK 2014

In Dirhams

بالدرهم

Land Classification	Month	مارس March	فبراير February	يناير January	الشهر	نوع الأرض
Free Residential Land		106,726,702	23,282,731	41,017,341		أراضي سكنية خالية
Built Residential Land		65,562,700	39,615,004	26,201,000		أراضي سكنية مبنية
Commercial and Residential Land		30,828,000	61,917,000	7,935,300		أراضي سكنية تجارية
Commercial Land		400,000	1,740,000	1,450,000		أراضي تجارية
Agricultural Land		20,830,216	3,250,000	6,757,371		أراضي زراعية
Freehold Villas		22,579,000	10,021,590	9,143,800		فلل التملك الحر
Freehold Apartments		223,076,161	19,813,841	96,257,398		شقق التملك الحر

Source: Land Department RAK

المصدر: دائرة الأراضي رأس الخيمة

التصرفات العقارية للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Real Estate Transaction at RAK  
2014

In Dirhams

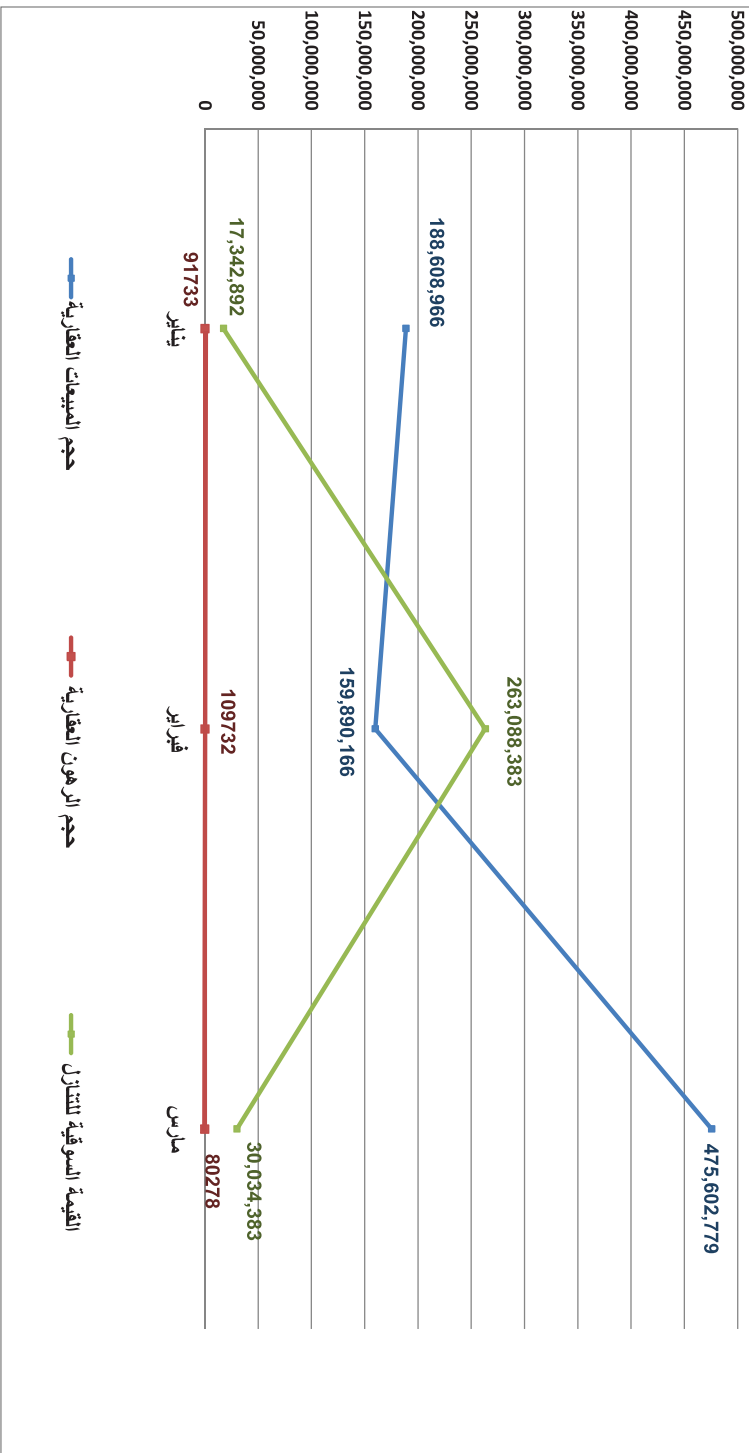
بالدرهم

Month	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value	حجم الزهون العقارية Mortgages Volume	حجم المبيعات العقارية Real Estate Sales Volume	الشهر
January	17,342,892	91,733	188,608,966	يناير
February	263,088,383	109,732	159,890,166	فبراير
March	30,034,383	80,278	475,602,779	مارس
<b>Total</b>	<b>310,465,658</b>	<b>281,743</b>	<b>824,101,910</b>	<b>المجموع</b>

Source: Land Department RAK

المصدر : دائرة الأراضي رأس الخيمة

التصرفات العقارية للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Real Estate Transaction at RAK  
2014



نمو التصرفات العقارية للربع الأول في رأس الخيمة  
**First Quarter Real Estate Transaction at RAK**  
 خلال عامي 2013-2014

بالمليون درهم

Source: Land Department RAK

معدل النمو % Growth Rate%	2014	2013	التصرفات العقارية
18.9	824,101,910	154,252,559	حجم المبيعات العقارية
9.0	281,743	140,545	حجم الرهون العقارية
7.1	310,465,658	84,573,091	القيمة السوقية للتنازل

Source: Land Department RAK

المصدر : دائرة الأراضي رأس الخيمة

يتضح من الجدول أعلاه وجود ارتفاع الملحوظ في حجم التصرفات العقارية خلال الربع الأول من عام 2014 مقارنة بعام 2013 وبشكل واضح في حجم المبيعات العقارية والقيمة السوقية .

عدد وتكلفة المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة حسب النوع في رأس الخيمة  
**No. & Cost Projects Implemented by the Ministry of Public Works by Type in Ras Al Khaimah**  
 الربع الأول - 2014

Cost in Thousand Dhs

التكلفة بالآلاف درهم

Total	الإجمالي	Maintenance		صيانة		New		جديدة		المشاريع Projects
		تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	
Cost	No.	تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	تكلفة	عدد	السنة
516,154,308	31	6,505,505	17	509,648,803	14					الربع الأول

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة  
 Projects Implemented by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah  
 الربع الأول - 2014

In Dhs

بالدرهم

Beneficiary Ministry / الجهة المستفيدة	تكلفة المشروع Project Cost	Project / المشروع
وزارة التربية والتعليم	27,870,913	انشاء و انجاز مدرسة رأس الخيمة للتعليم الثانوي بنين / رأس الخيمة / المرحلة الاولى
المواطنين	21,909,760	انشاء و انجاز وصيانة عدد (27) مسكن للمواطنين نموذج A/762 بالخران / رأس الخيمة
المواطنين	6,975,670	إنشاء وإنجاز عدد ( 9 ) مساكن للمواطنين نموذج A/762 بالعيص / رأس الخيمة
<b>Total</b>	<b>56,756,343</b>	<b>الإجمالي</b>

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة  
Projects in process by the Ministry of Public Works in Ras Al Khaimah  
الربع الأول - 2014

In Dhs

بالدرهم

الجهة المستفيدة Beneficiary Ministry	تكلفة المشروع Project Cost	إسم المشروع / Project
وزارة التربية والتعليم	34,198,410	إنشاء و إنجاز مدرسة شمل للتعليم الاساسي
وزارة الصحة	118,900,000	تصميم وإنشاء مستشفى راشد عبدالله عمران
المواطنين	22,145,000	إنشاء وإنجاز عدد ( 28 ) مسكن وملحق للمواطنين وادي كوب
المواطنين	19,830,400	إنشاء وإنجاز 25 مسكن وملحق للمواطنين بشعم
المواطنين	28,459,621	إنشاء وإنجاز عدد ( 33 ) مسكن للمواطنين أم عرج
المواطنين	82,700,000	إنشاء وإنجاز 100 مسكن للمواطنين - الجزيرة الحمراء
المواطنين	27358389	إنشاء وإنجاز عدد ( 35 ) مسكن للمواطنين بالغيل
المواطنين	48970000	إنشاء وإنجاز عدد ( 61 ) مسكن للمواطنين الحمراء
المواطنين	15479999.97	إنشاء مجمع سكني (20) مسكن في منطقة كبة
المواطنين	16995744	إنشاء مجمع سكني (22) مسكن بجلفار
المواطنين	7789930.85	إنشاء مجمع سكني (10) مساكن للمواطنين في المعيريض
<b>Total</b>	<b>509648802.8</b>	<b>المجموع</b>

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

مشاريع الصيانة والإضافة المنفذة من قبل وزارة الأشغال العامة في رأس الخيمة  
Maintenance and Additions of implemented Projects by Ministry of Public Works  
in Ras Al Khaimah

الربع الأول - 2014

In Dhs

بالدرهم

الوزارة المستفيدة Beneficiary Ministry	التكلفة Cost	اسم المشروع Project
وزارة التربية والتعليم	927,450.00	إضافة غرفة انتظار المدارس بالمنطقة الشمالية
الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف	507,155.75	صيانة مسجد علي سالم جاسم - المدينة
الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف	770,000.00	اصلاح و صيانة و تشغيل نظام التكييف المركزي بمساجد الشيخ زايد عدد 4
الهيئة العامة للشؤون الإسلامية والأوقاف	1,578,600.00	صيانة مصليات العيد (البريرات -سيح الغب -الغب-الجزيرة الحمراء )
وزارة التربية والتعليم	243,753.82	مدرسة اذن للتعليم الاساسي للبنات(ح1) -اذن
وزارة التربية والتعليم	90,406.10	مدرسة الحمرانية للتعليم الاساسي و الثانوي للبنين -الحمرانية
وزارة التربية والتعليم	223,430.61	مدرسة اليمامة للتعليم الاساسي للبنات -الحمرانية
وزارة التربية والتعليم	223,430.61	روضة الروابي للاطفال - الخران
وزارة التربية والتعليم	154,988.36	روضة العبير للاطفال - الدفان
وزارة التربية والتعليم	175,172.50	مدرسة البستان للتعليم الاساسي للبنين (ح1)-خت
وزارة التربية والتعليم	112,511.16	مدرسة ابن زيدون للتعليم الاساسي (ح1) للبنين - الرمس
وزارة التربية والتعليم	155,190.02	روضة المستقبل للاطفال - جلفار
وزارة الصحة	328,734.70	مستشفى صقر- العريبي
وزارة التربية والتعليم	158,332.50	مدرسة جلفار للتعليم الثانوي للبنات- جلفار
<b>Total</b>	<b>5,649,156</b>	<b>المجموع</b>

Source: Ministry of Public Works RAK

المصدر: وزارة الأشغال العامة رأس الخيمة

## ثانياً: قطاع الكهرباء والماء

### الإنتاج الشهري للطاقة الكهربائية حسب المحطة خلال الربع الأول في رأس الخيمة First Quarter Monthly Power Generation by Station in Ras Al Khaimah 2014

Month	Station	KW		المحطة	الشهر
		غليظة Galliah	التخيل Nakheel		
January		-	791000		يناير
February		-	13000		فبراير
March		-	257000		مارس
Total		-	1061000		إجمالي

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

إنتاج الشهري للمياه بمحطات التحلية للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Water Production from R.O. Plants at RAK  
 2014

Million Gallons

مليون جالون

Month	Region	النخيل Nakheel	ظبية Ghalilah	البريرات Burairat	المنطقة الشهر
January		18.42	85.27	26.27	يناير
February		1.25	71.15	18.47	فبراير
March		0.39	75.48	39.34	مارس
<b>Total</b>		<b>20.06</b>	<b>231.90</b>	<b>84.08</b>	<b>الإجمالي</b>

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

أقصى وأدنى حمولة للكهرباء للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Maximum and Minimum Load Demand by Month at RAK  
 2014

Month	أدنى Min	أقصى Max	الشهر
January	218	368	يناير
February	209	407	فبراير
March	257	424	مارس

Source: Federal Electricity & Water Authority

المصدر: الهيئة الاتحادية للكهرباء والماء

## ثالثاً: قطاع النقل

### حركة الطائرات التجارية للربع الأول في مطار رأس الخيمة الدولي First Quarter Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport 2014

المجموع Total	مارس March	فبراير February	يناير January	السنة Year
2952	1000	933	1019	2013
238	93	78	67	2014

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

Source: RAK International Airport

تشير المعطيات الإحصائية لحركة الطائرات التجارية خلال الربع الأول من عام 2014 مقارنة بعام 2013 وجود انخفاض ملحوظ في عدد الرحلات التجارية وذلك بسبب توقف طيران رأس الخيمة عن العمل واعتماد طيران العربية كخيار رسمي للإمارة.

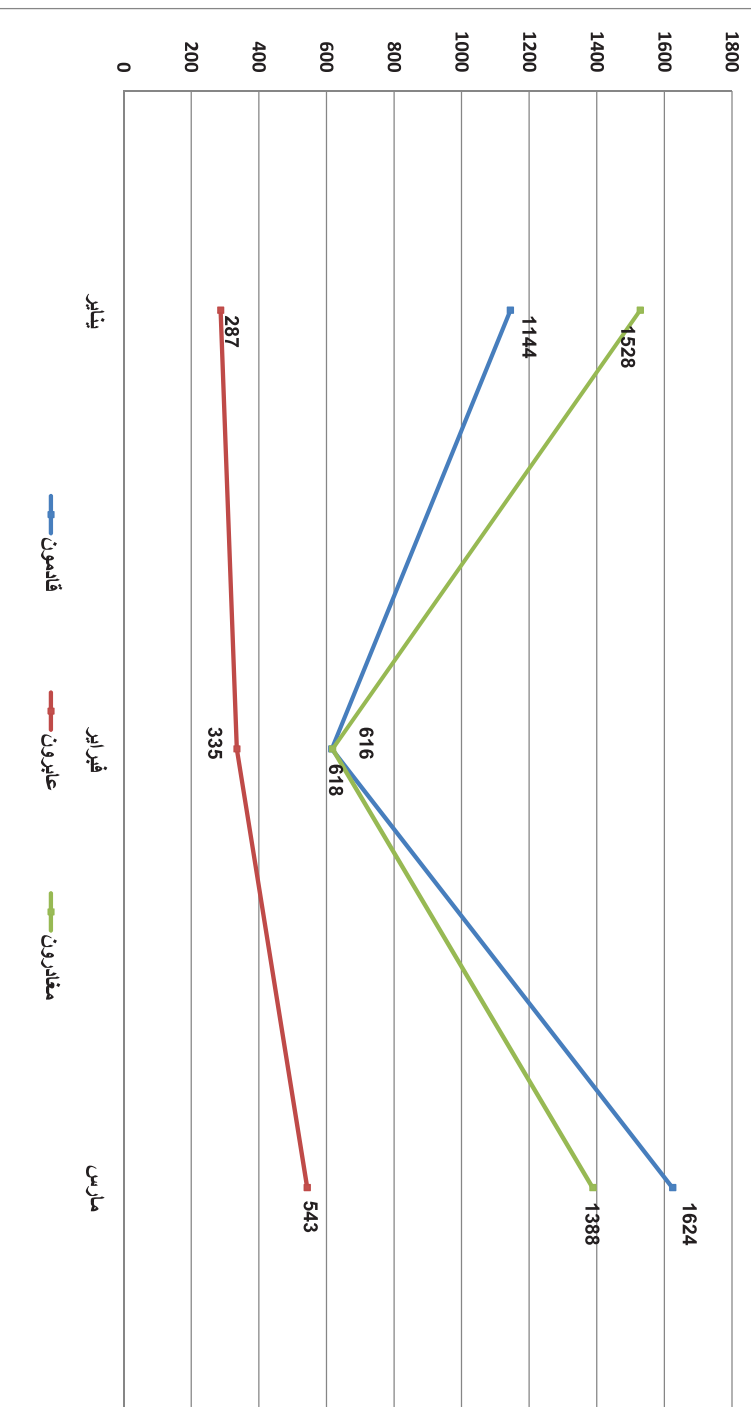
عدد المسافرين للربع الأول في مطار رأس الخيمة الدولي  
 First Quarter Passenger Movement at R.A.K International Airport  
 2014

Passenger	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	المسافرين
Month	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
January	2959	287	1528	1144	يناير
February	1569	335	618	616	فبراير
March	3555	543	1388	1624	مارس
<b>Total</b>	<b>8083</b>	<b>1165</b>	<b>3534</b>	<b>3384</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

عدد المسافرين للربع الأول في مطار رأس الخيمة الدولي  
 First Quarter Passenger Movement at R.A.K  
 International Airport  
 2014



حركة السفن والشحن في ميناء صقر خلال الربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Ship Movement & Freight at Saqr Port at RAK  
2014

Detail	المجموع Total	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
		مقارنة out	قادمة in	مقارنة out	قادمة in	مقارنة out	قادمة in	
Container Ship Movement	8	3	3	0	0	1	1	حركة سفن الحاويات
General Freight Ship Movement	823	142	144	132	136	134	135	حركة سفن الشحن العام
Cargo Shipment Movement	12281580	3909984	450999	3650470	354282	3475175	440670	حركة شحن البضائع

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

## رابعاً: قطاع الاتصالات

خدمات الهاتف المقدمة من مؤسسة الإمارات للاتصالات للربع الأول في رأس الخيمة

First Quarter Telephone Services Provided By Emirates Telecommunications Corporation at RAK

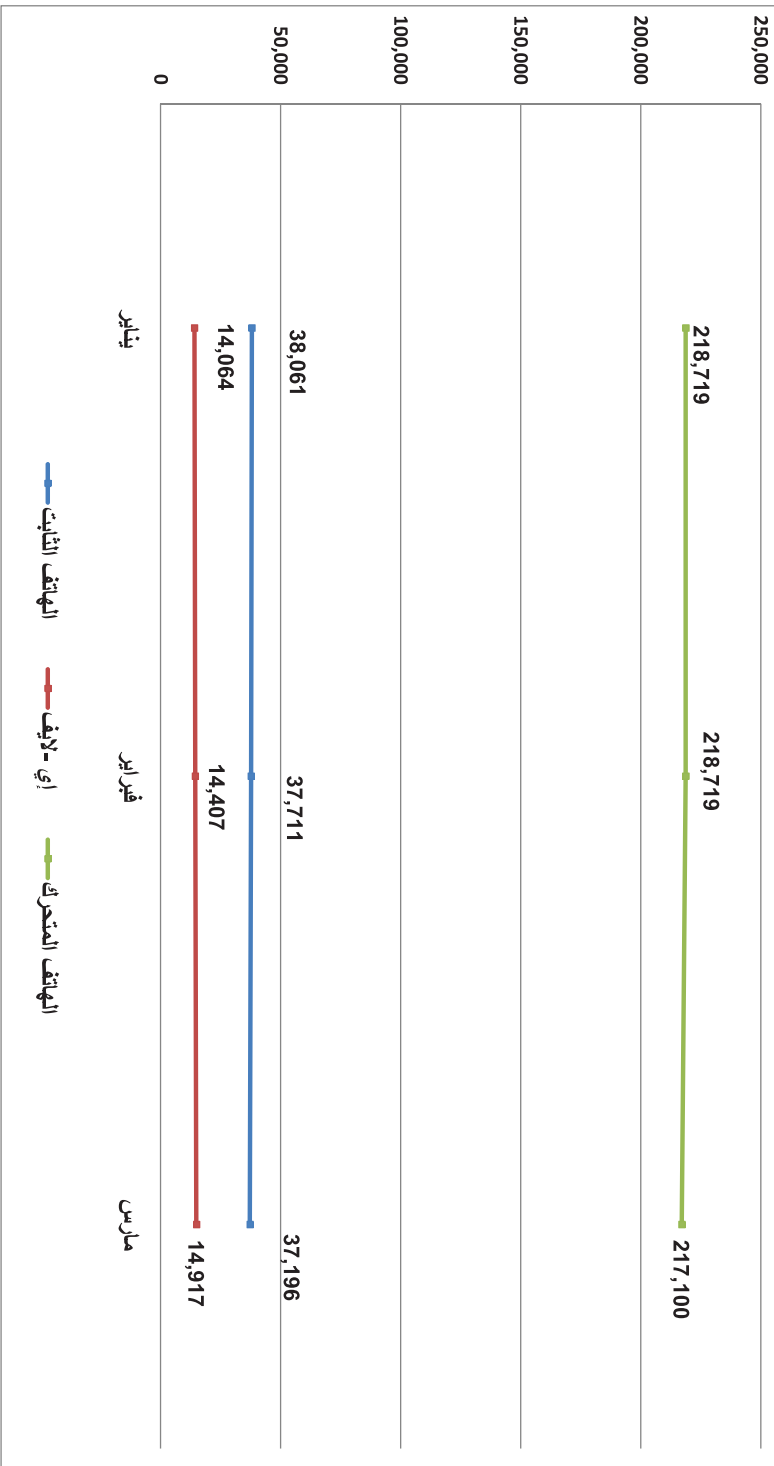
2014

Month	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	التفاصيل
<b>Number of Telephone Lines</b>				
<b>عدد خطوط الهاتف</b>				
Land Telephone Lines	37,196	37,711	38,061	الهاتف الثابت
e-Life Telephone Lines	14,917	14,407	14,064	إي - لايف
Mobile Telephone Lines	217,100	218,719	218,719	الهاتف المتحرك

Source: Emirates Telecommunications Corporation - Ras Al Khaimah Branch

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات - منطقة رأس الخيمة

خدمات الهاتف المقدمة من مؤسسة الإمارات للاتصالات للربع الأول في رأس الخيمة  
**First Quarter Telephone Services Provided By Emirates Telecommunications Corporation at RAK 2014**



عدد مشتركي الإنترنت حسب نوع الخدمة للربع الأول في رأس الخيمة

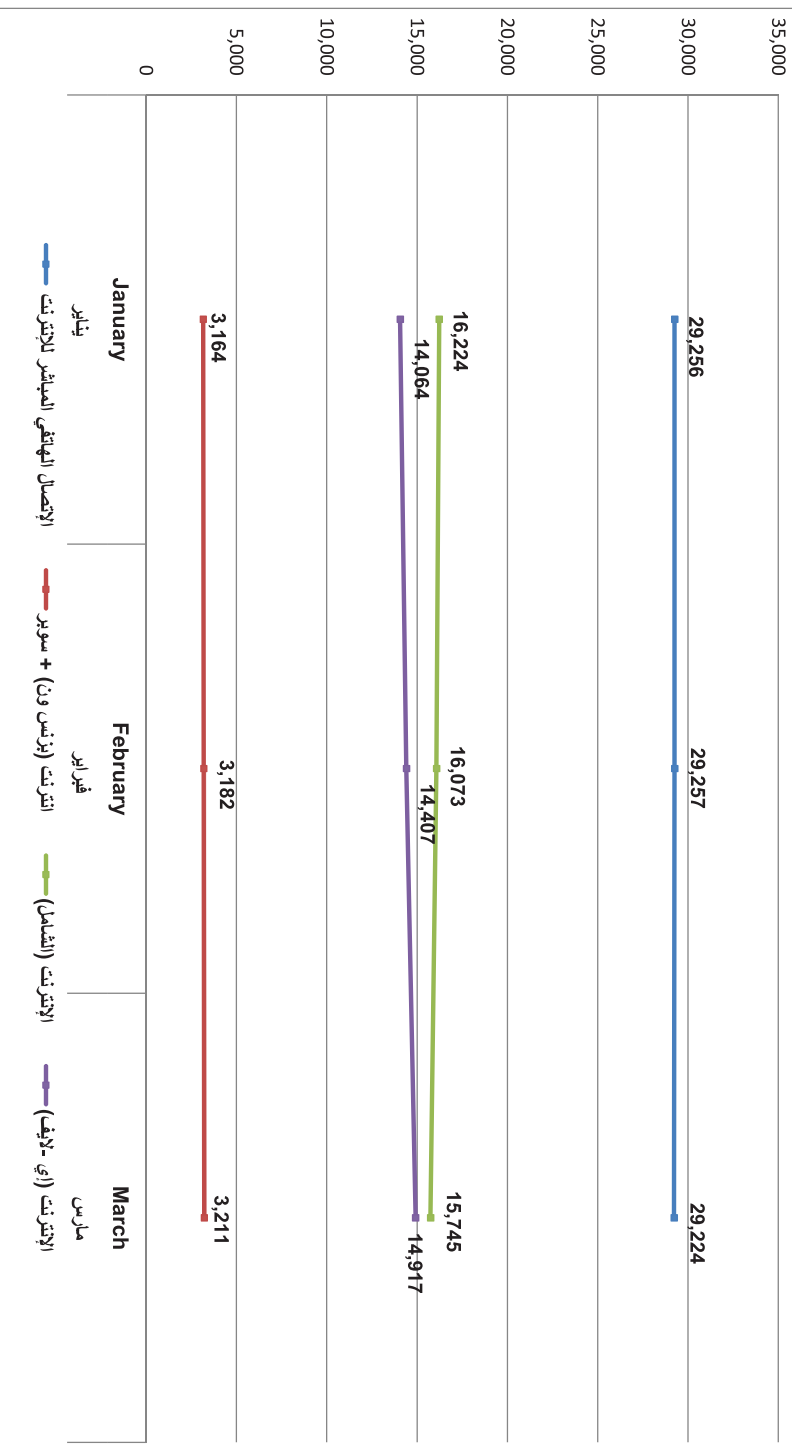
First Quarter No. of Internet Subscribers by Type of Service at RAK  
2014

Detail	الشهر			التفاصيل
	مارس March	فبراير February	يناير January	
Direct Dial-Up Network System	29,224	29,257	29,256	الاتصال الهاتفي المباشر للإنترنت
ADSL- Business One + Super	3,211	3,182	3,164	انترنت (برنس ون) + سوپر
Internet AL Shamel	15,745	16,073	16,224	الإنترنت (الشامل)
Internet e-Life	14,917	14,407	14,064	الإنترنت (أي - لايف)

Source: Emirates Telecommunications Corporation - Ras Al Khaimah Branch

المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات - منطقة رأس الخيمة

عدد مشتركى الإنترنت حسب نوع الخدمة للربع الأول في رأس الخيمة  
**First Quarter No. of Internet Subscribers by Type of Service at RAK**  
**2014**



## خامسا: قطاع الأعمال والأرقام القياسية

الرخص الجديدة الصادرة عن دائرة التنمية الاقتصادية برأس العيمة للربع الأول حسب النوع  
First Quarter licenses Issued by Type at RAK  
2014

Month Type of License	المجموع Total	سبتمبر September	أغسطس August	يوليو July	شهر نوع الرخصة
Commercial	201	70	72	59	الرخص التجارية
Professional	217	78	68	71	الرخص المهنية
Industrial	14	5	5	4	الرخص الصناعية
Al Gadd	2	1	1	0	رخصة القف
<b>Total</b>	<b>434</b>	<b>154</b>	<b>146</b>	<b>134</b>	<b>المجموع</b>

Source: Department Of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى خلال الربع الأول برأس الخيمة  
 First Quarter Building Permits Issued from Municipality by Type of Building at RAK  
 2014

Type of Building Month	الإجمالي Total	أخرى Other	تجاري سكني Comm. housing	صيانة Maint.	ملحق Exten.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	تجاري Comm.	فيلا سكنية Villas	نوع البناء شهر
January	496	289	6	16	59	1	9	3	113	يناير
February	605	342	8	7	80	0	20	3	145	فبراير
March	743	417	10	22	78	0	10	4	202	مارس
Total	1844	1048	24	45	217	1	39	10	460	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة خلال الربع الأول  
 First Quarter Value of goods exported and the number of certificates of origin issued at RAK  
 2014

Dhs

بالدرهم

الشهر	شهادات المنشأ	قيمة السلع المصدرة	Month	Value of Exported Goods
يناير	5982	986,549,577	January	986,549,577
فبراير	5289	807,492,581	February	807,492,581
مارس	6082	998,214,227	March	998,214,227
المجموع	17353	2,792,256,435	Total	2,792,256,435

Source: RAK Chamber of Commerce &amp; Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Consumer Price Index at RAK  
2014

Major Groups of Expenditure	رأس الخيمة Ras-Alkhaimeh			مجموعات الإنفاق الرئيسية الرقم القياسي العام
	مارس March	فبراير February	يناير January	
Index	122.21	121.89	121.97	
Food and soft drinks	154.55	153.82	155.86	الإغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	138.86	138.86	138.86	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	117.75	117.75	117.49	الملابس والأحذية
Housing	104.06	104.06	104.06	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	123.16	123.59	122.48	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	95.40	95.34	95.27	خدمات الصحة
Transportation	123.07	121.98	122.85	خدمات النقل
Communications	104.16	104.16	104.16	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	133.31	133.31	133.45	الترويح والثقافة
Education	124.38	124.38	124.38	التعليم
Restaurants and Hotels	123.41	123.41	121.65	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	146.62	145.43	142.78	سلع وخدمات متنوعة

National Bureau Of Statistic

المصدر: المركز الوطني للإحصاء.

الرقم القياسي لأسعار المستهلك ومعدل التضخم للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Consumer Price Index and Inflation Rate at RAK  
2014-2013

السنة	2014		2013		الشهر
Year	معدل التضخم Inflation Rate	الرقم القياسي Price Index	معدل التضخم Inflation Rate	الرقم القياسي Price Index	Month
January	0.11	121.97	-	121.83	يناير
February	0.35	121.89	1.51	121.46	فبراير
March	0.60	122.21	1.63	121.48	مارس

Source: National Bureau of Statistics

المصدر: المركز الوطني للإحصاء

تبين معدلات التضخم في الربع الأول لعامي 2013 - 2014 الى انخفاض هذه المعدلات في عام 2014، وهذا مؤشر إيجابي يعكس قدرة اقتصاد الإمارة على الاحتفاظ بمعدلات منخفضة للتضخم إن صحت الأرقام.

سلسلا: قطاع التجارة الخارجية

التجارة الخارجية غير النفطية للربع الأول في رأس الخيمة  
Frist Quarter Non-Oil Foreign Trade at RAK  
2014

Value in Million Dhs - Quantity in Tons

القيمة : مليون درهم - الكمية : طن

Month	الميزان التجاري Trade Balance	Total Exports الصادرات		Re-Exports إعادة التصدير		Exports الصادرات		Imports الواردات		الشهر
		القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	القيمة Value	الكمية Quantity	
*January	495.16	506.20	6,031,855	174.33	802,989	331.87	5,228,866	11.04	104,101	يناير *
**February	507.06	516.15	6,162,070	178.50	795,771	337.19	5,314,078	9.09	84,071	فبراير **
**March	443.15	453.90	7,092,625	170.79	4,667,763	391.59	6,053,015	10.75	90,033	مارس **
Total	1,445.4	1,476.3	19,286,550	523.6	6,266,523	1,060.6	16,595,959	30.88	278,205	المجموع

المصدر: دائرة الجمرك و الموانئ - رأس الخيمة

\* بيانات أولية

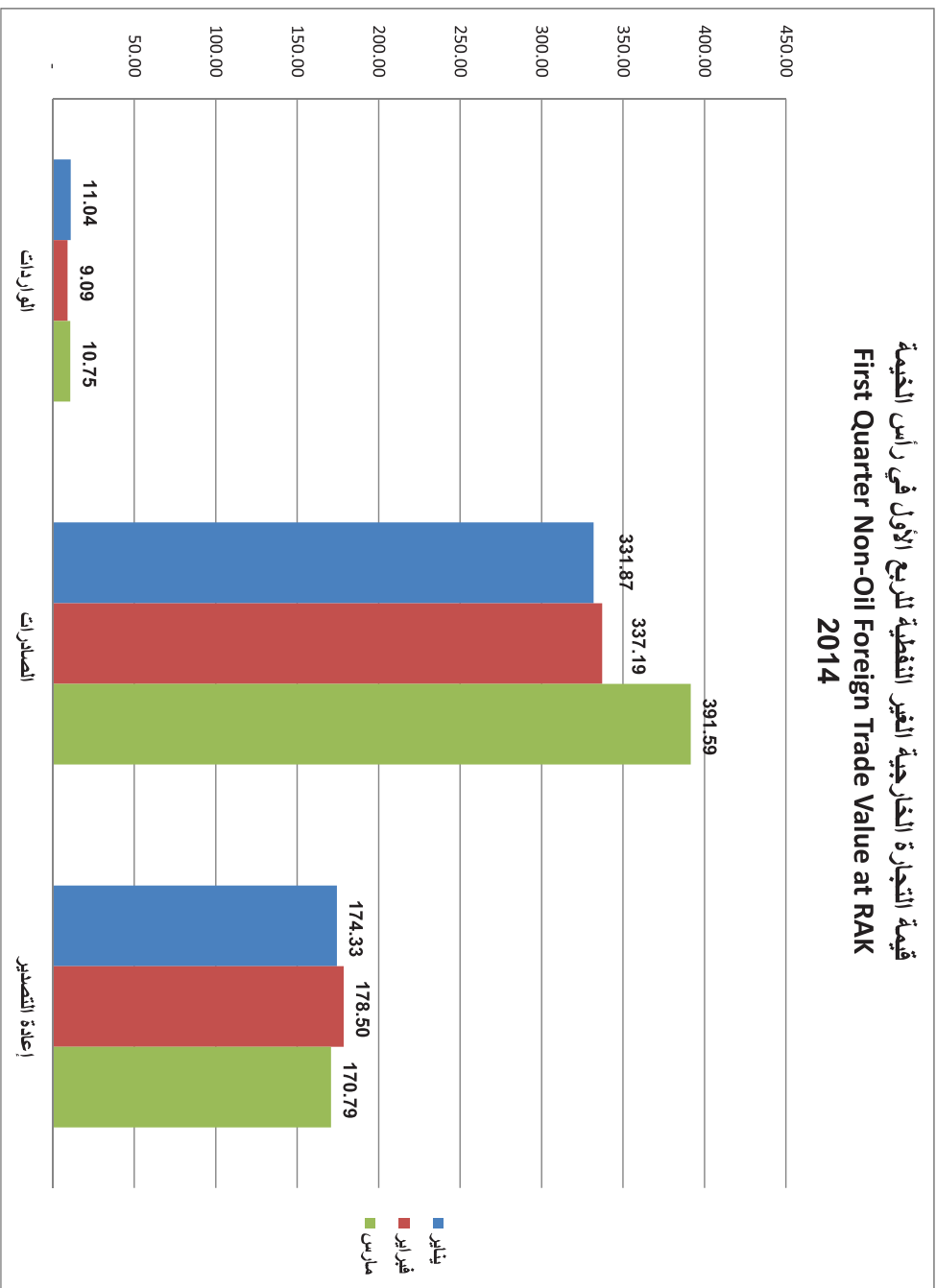
\*\*Estimated data

Source: Department of Customs and Ports - RAK

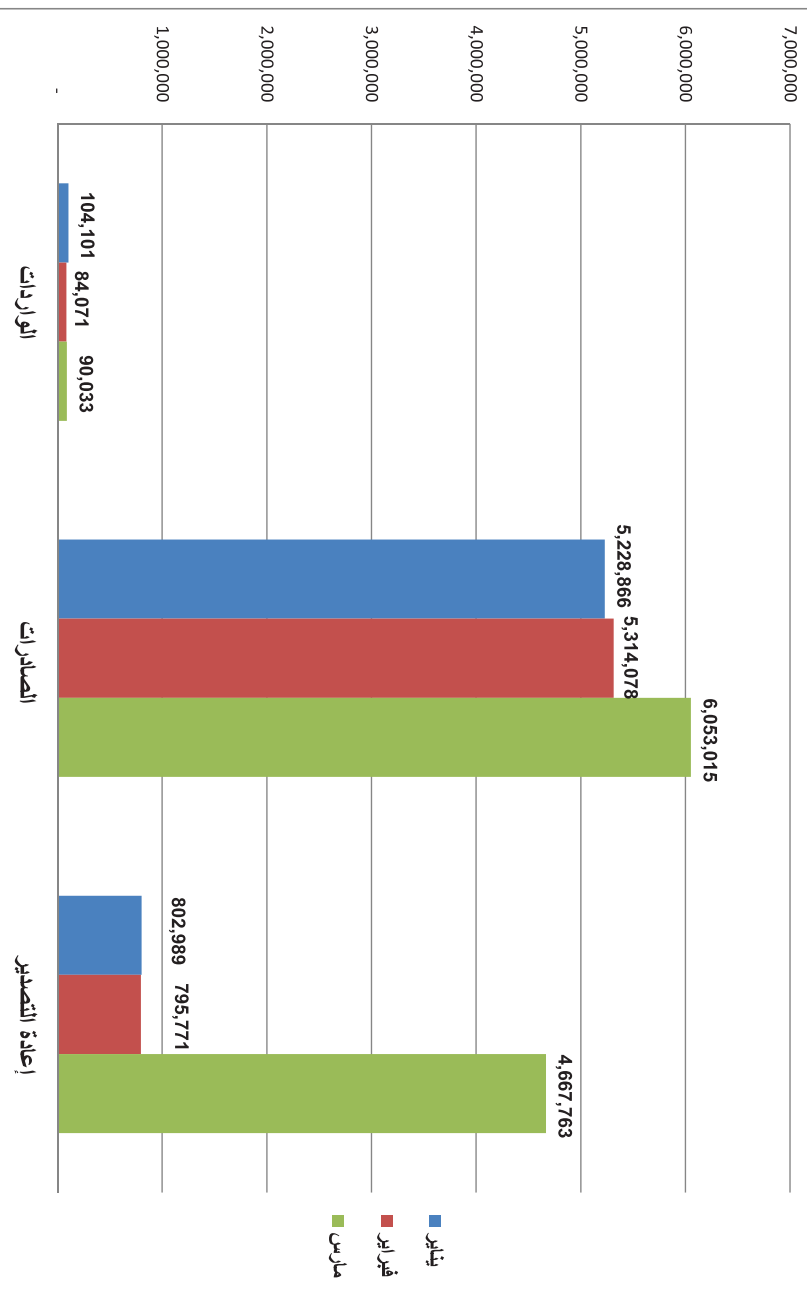
\*Preliminary data

\*\*Estimated data

قيمة التجارة الخارجية الغير النفطية للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Non-Oil Foreign Trade Value at RAK  
 2014



كمية التجارة الخارجية للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Non-Oil Foreign Trade Quantity at RAK  
 2014



قيمة التجارة الخارجية حسب الدولة للربع الأول في رأس القيمة  
First Quarter Foreign Trade Value by Country at RAK  
2014

Value in Million Dhs

Country	Q1 RE-Exports		إعادة التصدير		Exports		المصدرات		Imports		الواردات		الربع الأول الدولة
	%	قيمة val.	%	قيمة val.	%	قيمة val.	%	قيمة val.					
G. C. Countries	88.92	465,603,984	61.77	655,189,971	21.20	6,548,133						دول مجلس التعاون الخليجي	
Other Arab Countries	5.47	28,630,194	9.14	96,969,248	0.32	99,320						الدول العربية الأخرى	
Asian Countries	5.61	29,381,641	14.71	155,990,554	23.18	7,158,286						الدول الآسيوية (غير العربية)	
European Countries	-	-	-	-	15.99	4,938,582						الدول الأوروبية	
USA	-	-	-	-	12.45	3,844,925						دول أمريكا وأستراليا	
African Countries	-	-	14.38	152,498,482	22.61	6,983,477						دول أفريقيا	
Other Countries	-	-	-	-	4.24	1,309,441						دول أخرى	
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>523,615,820</b>	<b>100.00</b>	<b>1,060,648,254</b>	<b>100</b>	<b>30,882,165</b>						<b>المجموع</b>	

Source: Department of Customs and Ports - RAK  
Estimated

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس القيمة  
تقديرية

قيمة التجارة الخارجية غير النفطية للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Non-Oil Foreign Trade Value at RAK  
 خلال عامي 2013-2014

Value in Million Dhs

Month	2014			2013			الشهر
	إعادة تصدير Re-Export	تصدير Export	استيراد Import	إعادة تصدير Re-Export	تصدير Export	استيراد Import	
January	174.33	331.87	11.04	203.41	102.68	213.43	يناير
February	178.50	337.19	9.09	349.76	273.53	202.01	فبراير
March	170.79	391.59	10.75	283.97	291.60	213.69	مارس
Total	523.62	1,060.65	30.88	837.14	667.81	629.14	المجموع

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك والموافق - رأس الخيمة

نسبة الزيادة في التجارة الخارجية الغير النفطية للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Growth rate of Non-Oil Foreign Trade at RAK  
خلال عامي 2013-2014

Value in Million Dhs

القيمة: مليون درهم

Type	% نسبة الزيادة Growth Rate%	2014	2013	النوع
Import	-95.1	30.88	629.14	استيراد
Export	57.9	1,054.7	667.81	تصدير
Re-Export	-37.5	523.62	837.14	إعادة تصدير
Trade Balance	65.0	1,445.4	875.82	الميزان التجاري

Source: Department of Customs and Ports - RAK

المصدر: دائرة الجمارك والموانئ - رأس الخيمة

تظهر المقارنة بين مجاميع الربع الأول للتجارة الخارجية في إمارة رأس الخيمة للعامين المذكورين إلى ارتفاع نسبة الزيادة في الصادرات **57.9%** والميزان التجاري **65%** والميزان التجاري على الداقل في توفير متطلبات التنمية والاستهلاك في الإمارة ثانياً. وهذا مؤشر إيجابي يعكس تحسن في ميزان المدفوعات أولاً والاعتماد على الداقل في توفير متطلبات التنمية والاستهلاك في الإمارة ثانياً.

## سابعاً: قطاع السياحة والفنادق

### الفنادق والغرف و الأسرة ونسبة الإشغال للربع الأول في رأس الخيمة First Quarter Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate at RAK 2014

Month	Month	Month	الشهر
Details	January	February	البيان
No. of Hotels	18	18	عدد الفنادق
No. of Rooms	3,854	4,450	عدد الغرف
No. of Beds	6,702	6,566	عدد الأسرة
Guests (000)	49,781	52,237	التزلاء
Nights (000)	67,310	74,250	ليالي الإقامة
Occupancy Rate	60.20%	64.96%	نسبة الإشغال (%)
	مارس	فبراير	البيان
	January	February	March
	18	18	17
	3,854	4,450	4,751
	6,702	6,566	5,690
	49,781	52,237	48,015
	67,310	74,250	103,473
	60.20%	64.96%	71.81%

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

التزلاء ليلي الإقامة حسب الجنسية للربع الأول في رأس الخيمة  
 First Quarter Hotel Guests and Guest Nights by Nationality at RAK  
 2014

Month	مارس			فبراير			يناير			الشهر
	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Nights	ليالي الإقامة Guest Nights	التزلاء Guests	
U.A.E	1.5	30,002	19,833	1.3	34,749	27,054	0.97	31	26,525	الإمارات
G.C.C. Countries	6.9	1,009	603.0	8.4	2,039	1,182	6.9	1,509	1,193	دول مجلس التعاون الخليجي دول مجلس العربيه الأخرى
Other Arab Countries	12.2	2,115	4,493	14.0	1,688	1,380	15.1	1,448	1,086	الدول العربية الأخرى
Other Asians& Africans	132.3	6,434	3,289	42.9	11,881	7,087	63.8	27,205	7,232	الدول الآسيوية و الأفريقيه
Europeans	114.5	77,723	14,665	78.5	53,998	14,372	76.7	38,383	7,470	الدول الأوروبية
Americans & Oceanians	23.1	3,167	6,898	66.8	2,561	1,162	65.6	3,766	4,509	الدول الأمريكية و الأوقيانسيه
Total	-	120,450	49,781	211.82	106,916	52,237	-	72,342	48,015	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Tourism Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة للسياحة

أداء وتحليل المنتجعات والفنادق للربع الأول في رأس الخيمة  
**First Quarter Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels in Ras Al Khaimah**  
 2014

Currency - AED

000

العملة - بالدرهم

Month	العوائد الإضافية والمشروبات الإيجارات (مطون)	إيرادات الغرفة Room Revenue	إيرادات الغرف المتاحة Revenue per Available Room	متوسط سعر اليومي Average Daily Rate	نسبة الإشغال % Occupancy %	الغرف المبيعة Rooms Sold	الشهر
January	26,080,853.12	48,318,094.58	471.00	621.70	75.76%	77,719	يناير
February	21,687,089.62	48,635,223.83	478.08	558.68	85.57%	87,054	فبراير
March	20,433,117.57	40,365,889.68	383.99	586.64	65.46%	68,809	مارس

زوار حديقة صقر العامة للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Saqr Public Park Visitors at RAK  
خلال عامي 2014-2013

الشهر Month	يناير January	فبراير February	مارس March	Total
2013	29800	18800	35800	84400
2014	23200	25700	29300	78200

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

تظهر المقارنة بين نتائج الربع الأول لعامي 2014-2013 إلى وجود إنخفاض في أعداد زوار حديقة صقر العامة ويعزو ذلك إلى اتجاه العائلات لقضاء العطلة خارج الإمارة.

البطاقات الصادرة للصيادين للربع الأول في رأس الخيمة  
First Quarter Fishermen Cards Issued at RAK  
خلال عامي 2014-2013

الشهر Month	يناير January	فبراير February	مارس March	المجموع Total
2013	54	54	75	183
2014	16	39	25	80

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

تظهر البيانات إلى وجود إنخفاض في عدد بطاقات الصيد الصادرة عن دائرة البلدية عام 2014 مقارنة بعام 2013 ويرجع ذلك إلى سوء الأحوال الجوية في فصل الشتاء

## ثامناً: قطاع الصحة

الترددون على مراكز الرعاية الصحية الأولية حسب نوع الخدمة والجنسية والجنس خلال الربع الأول  
First Quarter Patients on Primary Health Care Centers by Type of Service, Nationality and Gender  
2014

Detail	حوامل Pregnant	خدمات ترميضية Nursing Services		رعاية أمومة و الطفولة Maternity and ChildCare		علاج اسنان Dental Treatment		علاج عام Treatment		التفاصيل
		انثى	ذكر	انثى	ذكر	انثى	ذكر	انثى	ذكر	
Citizen	1775	56237	53191	3864	3871	2619	1695	56525	48693	مواطن
Non-citizen	1905	8190	9437	2506	7897	135	187	2683	1702	غير مواطن
Total	3680	64427	62628	6370	11768	2754	1882	59208	50395	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

التسجيلات الحيوية حسب الجنسية والجنس خلال الربع الأول  
 First Quarter Registered by Nationality and Gender  
 2014

Detail	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	23	35	1	4	255	264	مواطن
Non-citizen	12	58	3	2	133	156	غير مواطن
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>93</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>388</b>	<b>420</b>	<b>المجموع</b>

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

معدل الخدمات الطبية في المستشفيات خلال الربع الأول في إمارة رأس الخيمة  
First Quarter Rate Medical Services in Hospitals at RAK  
2014

دورة السبرير	معدل الأشغال	متوسط مدة الإقامة	أيام الإقامة	حالات الدخول	عدد الأسرة	البيانات Detail
16	63%	3.6	12716	3522	226	مستشفى صقر Saqr Hospital
11	67%	5.5	9158	1662	153	مستشفى إبراهيم بن حمد العبيدالله وسيف بن غباش Abraham Hospital bin Hamad Alobeidallah and Saif bin Ghobash
19	43%	2	1766	855	46	مستشفى شعوم Shaam Hospital
2	64%	30	4967	165	86	مستشفى عبيدالله لكبار السن وأمراض الشيخوخة Obaidullah Hospital for the elderly and geriatric
48	62%	4.6	28607	6204	511	المجموع Total

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

العمليات الجراحية حسب نوع التخدير والتخصص خلال الربع الأول  
 First Quarter Surgeries by Type of Anesthesia and Specialization  
 2014

Detail	المجموع Total	بدون تخدير Without anest.	تخدير موضعي Local Anest.	تخدير نصفى Anest. halves	تخدير كلي Anesthesia	التفاصيل
General Surgery	446	96	140	6	204	جراحة عامة
Orthopaedic	819	603	53	52	111	جراحة عظام
Urologists	193	143	12	11	27	مسالك بولية
Plastic Surgery	114	42	48	6	18	جراحة تجميل
Nerve surgery	5	0	0	0	5	جراحة اعصاب
Chest surgery and blood vessels	77	0	35	29	13	جراحة صدر والأوردة الدموية
Eyes	174	0	164	0	10	عيون
ENT	73	7	9	0	57	أذن وأذن
Obstetricians and Gynaecologists	773	0	528	49	196	نساء وولادة
Teeth	577	144	417	0	16	أسنان
Binoculars	0	0	0	0	0	منظار
<b>Total</b>	<b>3251</b>	<b>1035</b>	<b>1406</b>	<b>153</b>	<b>657</b>	<b>المجموع</b>

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

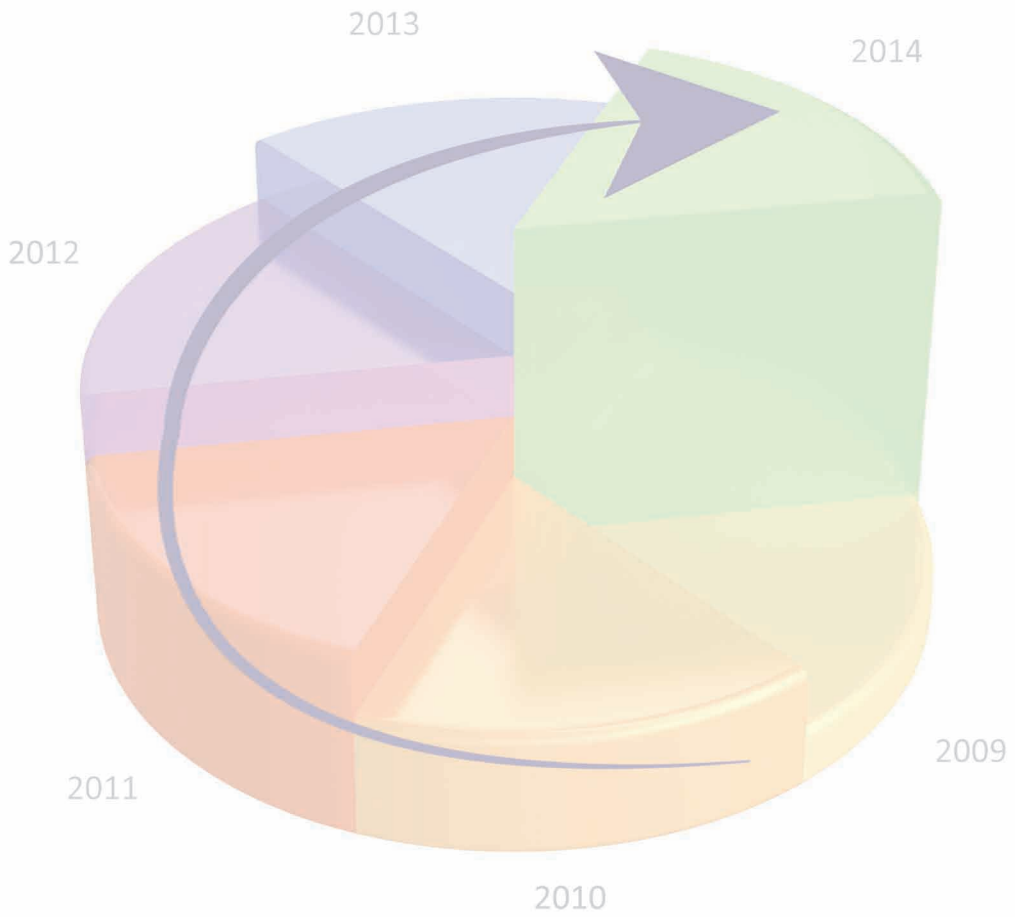


Printed by:









000

07-2271222 Ext. 421



[www.ded.rak.ae](http://www.ded.rak.ae)